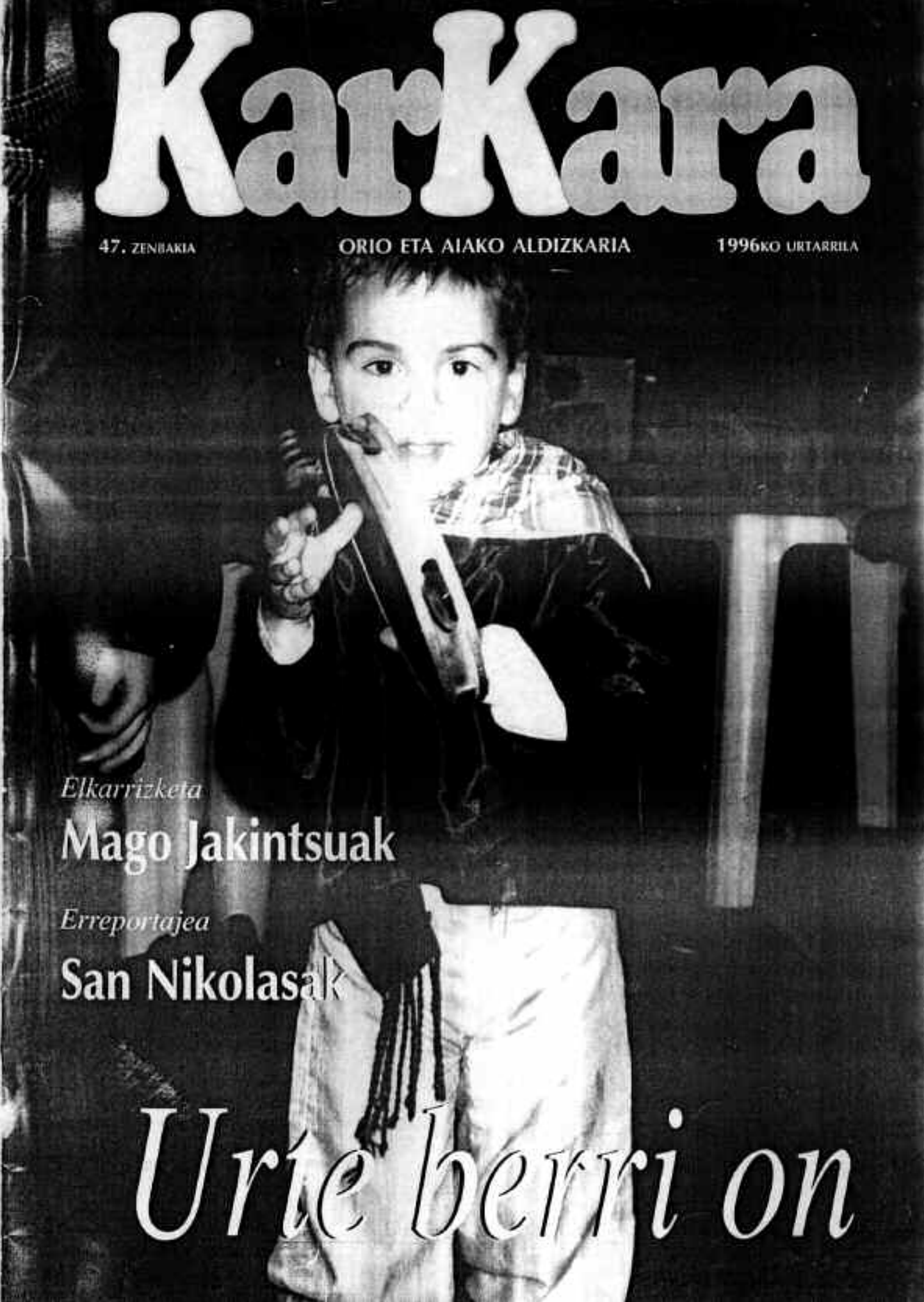


KarKara



47. ZENBAKIA

ORIO ETA AIAKO ALDIZKARIA

1996KO URTARRILA

Elkarrizketa

Mago Jakintsuak

Erreportajea

San Nikolasak

Urte berri on

karkara

egiten dugun guztioak
urte berri zoriontsua
opa dizuegu

KarKara

Herriko Plaza, 1
Tel. 83 15 27

Lege-gordailua
SS 346/90

ISSN
1132-1105

Tirada
1.200 ale

Erredakzio-taldea

Eba Gaztañazpi
Ana G. de Txabarri
Ana Iturain
Iñaki Iturain
Nere Manterola
Ainara Peña
Jabier Zabaleta

Aiako Erredakzioa

Eli Lasa
Idoia Zarautz

Publizitate-arduraduna

Ana Iturain

Kolaboratzaileak

Anjel Arruti
Jose M. Makazaga
Itziar Urretabizkaia

Azken orrialdeko marrazkia

Igor Agirregomezkorta

Argazkiak

Ana G. de Txabarri

Banatzailea

Miguel Angel Sanz

Inprimategia

Bizker (Usurbil)

- 4 Gutunak
5 Herrian galdezka
Nori jarriko zenioke ikatza?
6 Herriko kontuak
10 Kirolak
13 Zine-kritika: *Two Much*
14 Iritzia: *Jose M. Makazaga*

15 AIA**Berriak**

Erreportajea: *Baserri, eliza eta ermitak*

19 Erreportajea
*San Nikolasak***22 Elkarrizketa**
*Hiru Errege Magoak***24 Denetik pixka bat****29 Kolaborazioa**
*1954: Frontoia inauguratzeko jaialdia***30 Azkena****1996ko
publizitate-prezioak**

Modulo bat	1.500 PTA
Bi modulo	3.000 PTA
Hiru modulo	4.500 PTA
Lau modulo	6.000 PTA
Sei modulo	9.000 PTA
Orrialde erdia	13.500 PTA
Orrialde osoa	27.000 PTA

☞ Prezio hauek zenbaki baterako balio dute. Urtean hamar zenbaki argitaratuko ditugunez, zenbaki guztietan beren publizitatea egin nahi dutenek % 10eko deskontua izango dute prezio hauen gainean.



Eusko Jaurilaritzako Kultura Sailak
diruz lagundutako aldizkaria



Gipuzkoako Diputazioak
diruz lagundutako aldizkaria

Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako Udal Eskola denontzat

Maiatzean eta Ekainean, Ikastola eta Zaraguetako ordezkariak lan bilera batzuk egin zituzten Oriorako Sekundariako eskola bat lortzeko asmoz, Udala bitartekari zela. Urtetako komunikazio ezak eragindako elkarrenganako mesfidantza gainditu ondoren, denon artean sortu genuen lan-batzordea gauza izan zen adostasunera iristeko zoriarekin zentru horren hainbat ezaugarritan.

Guretzat bilera haietatik ateratako ondorioak garrantzitsuena hau izan zen: **Oriok dituen baliabide fisiko nahiz giza mailakoak izanda, guztiz bideragarria dela proiektu amankomun bat bi ikastetxeen nahia eta beharrak asetuko lituzkeena.** Gauzak horrela, Ikastolako orduko zuzendariak "AKORDIO BILERA" izena zeraman dokumentua aurkeztu zuen lana ahalik eta modu egokienean bideratzeko, abiapuntu gisa, bi ikastetxeetako, guraso, irakasle, eta batzordeak... txostena aztertu eta eztabaidatu ondoren, bertan proposatzen ziren puntu bakoitzari buruz beren iritzia eman zezaten.

Uztailaren 7an izandako bileran gure Guraso Asanbladak ez zuen garbi ikusten proposamenaren 2.

puntua "hezkuntz etapa berriaren autorizazio eta kontzertazio eskaera Ikastolaren titulariztatik egingo da. Ikastetxearen eta Administrazioaren titularitza konpartitua posibilitatuko duen formula garatzen denean, Ikastetxearen muizipalizazioa burutuko da" dioena hain zuzen, izan ere gehiengoak pentsatzen baitzuen legeak hiede ematen zuela Udala izateko zentru horren eskaria egiten zuena eta, beraz, titularra.

Baina joandako urak errota mugitzen ez duenez gero, gatozen gaurko egunera: guretzat gaia asko argitu da azken bolada honetan, batez ere Hezkuntza Sailak gure bailarako "Eskola Mapa"ren proposamena kaleratu zuenez geroztik. Orain garbi ikusten dugu D.B.H.ko zentru hori lortzeko dagoen bide bakarra Ikastolaren titulariztatik egin behar dela, eta muizipalizazioa nahiz eta oso present eduki, oraingoz behintzat, eta Administrazioak borondate politikoa azaltzen ez duen bitartean, helburu gisa eduki beharko dugula.

Egia da azken hilabeteotan izandako etenaldiak udara aurretikako giroa dexente nahastu eta egoera zaildu baino ez duela egin, eta Ikastola hasierakoa ez den beste bide baterik ibili dela Sekundaria beraientzat bakarrik lortzeko. Baina gertakizun hauetan denok gara errudun inkomunikazio eta egoskorkeriaren dinamikan behin eta berriro erori garelako. Ezin dugu horrela jarraitu, jokoan dagoena ez

baita bakar batzuen edo besteen sinizmen edota filosofia, guztion seme-alaben etorkizuna baizik, eta horrek berak nahikoa izan beharko luke izandako liskarrak ahaztu eta elkarlanari berriro ekiteko.

Herriko guraso guztiok gara lehenik eta behin guzti honetaz kontzientzia hartu behar dugunok, horretarako norik bere ikastetxean prozesu honetaz informazioa jaso eta erabakietan parte hartzen saiatuz. Irakasleak ere hortxe dauzkagu: heziketa lanaren protagonista garrantzitsuak dira eta beraiek ere gai honetaz zeresana izango dute. Ez litzateke batere galzki egongo beren jarrera zein den jakin eta ahalik eta adostasun handiena lortzea denon artean.

Bukatzeko gogora ekarri Udalak joan den abenduaren 29ko plenoan hartutako erabakia. Horrek ere animoak eman behar dizkigu proiektu amankomun horretan sinisten dugunoi tinko eta aurrera begira lanean jarraitzeko.

Oriotarrok erronka polita daukagu oraingo hau herri bezala jokatzeko badakigula erakusteko. Elkarriketa, akordio eta adostasunaren bideak urratzen ikasten ez badugu, alfer-alferrik arituko gara beste maila boteko arazoak konpondu nahian.

ZARAGUETA ESKOLA PUBLIKOKO
GURASO BATZORDEA



Iñaki Garate

Aseguru-agentea

Aita Lertxundi 15, 2. ezk. Orio Telefonoa: 83 11 49

C C L
CARASA, CILVETI, LACORT Y CIA, S.A.

Aseguruak

G O I Z E K O

* KAFETEGIA

* IZOZKIAK

* CROISSANTEGIA

pasteleriako

enharquak

hartzen dira

Aita Lertxundi, 33
Telefonoa: 83 28 55

OPITZ
Oinetakoak ☎ 830089

ALTERRI
Jatetxea
Telefonoa: 83 07 62

Nori jarriko zenioke ikatza aurten?

Gabonak pasatu eta Errege Eguna dugu eta, egun honekin lotuta, galdera hau egitea bururatu zaigu: Errege izango bazina nori jarriko zenioke ikatza aurten? Badirudi jende askok merezi duela, baina aukeratzekoan honakoak esan dituzte galdetutakoek.



IRENE AIZPURUA
18 urte

Nik, egia esan, ikatza Peruko umeei laguntza emateko egin zen erakusketa-salmenta zegoela jakinda, bertara hurreratu ez zirenei jarriko nieke.



PATXI ETXEBERRÍA
59 urte

Jende askori, baina bereziki, festetan Aita Lertxundi kalean gauzak puskatzen ibili eta, atentziona deitu ondoren zahartzat hartuz, parre egiten diguten horiei.

XABIER URANGA
14 urte

Ja denei jarriko nieke ikatza, baina bereziki nere etxeko Erregeei erregalo gutxi ekartzen dizkidalako.



M. DOLORES
URRETABIZKAIA
49 urte

Nik aurten bolantak erabiltzea admititzen dutenei jarriko nieke, Orion arrantzatik bizi behar dugulako eta bolantek, azken finean, kalte handia egiten diote herriari.



**Orioko
Ogia**



Frontoi ondoan
Tfnoa: 83 01 89

LIZASO

**ERLOJU eta
BITXI DENDA**

Kala, 3

Tfnoa: 83 10 90

IPARRAGIRRE

AUTOZERBITZUA

Oa kalea, 5 Tfnoa: 83 17 15

**PA
U
SO
KA**
OINETAKOAK

*Haurrentzako
oinetakoak*

San Nikolas 9, behe

Tfnoa: 83 28 05

**URANGA
BURDINDEGIA**

EUSKO GUDARI 7
TFNOA 831236



Eskolari buruzko pleno beroa

Abenduaren 29an izandako ohizko plenoan, datorren urtean Orion Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza ezartzeko aukerak edo baliabideak eztabaidatu ziren.

Aretoa jendez gainezka zegoen eta plenoa ondu erdiko atzerapenarekin hasi zen. Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzari buruzko puntua eztabaidatzeko ordua iritsi zenean EAJ-k, EAK eta HBk bere proposamenak aurkeztu zituzten. Ondoren aretoan zegoen jendea euren iritzia azaltzen hasi zen eta zenbait momentutan oso tentsio handia izan zen, hitz gogor askoak ere bai tarteka.

Azkenean bozketa egiteko garaian hiru proposamen zeuden, EAJ-rena, Jose Miguel Leundak eta HBk aurkeztutakoa eta Arriolak aurkeztu zuena EAren izenean.

Botorik gehien lortu zuen proposamena, bost boto, J. M. Leundak aurkeztutakoa izan zen. Hona hemen proposamen boren lau puntuak:

- Hezkuntzako Ordezkaritzari Zaragueta soberan dauzkan gelak eskatzea.

- Erantzunazekoa bada, urtarrilaren 22an ezohizko plenoa egingo da irtenbiderik egokiena bilatzeko.

- Udala bitartekari izango da Zaragueta eta Herri Ikastolaren artean.

- Udalaren helburua hezkuntzari dagokionean, Orioko bi eskolen munizipalizazioa izango da.

Erregeen etorrerarekin Gabonei agur esateko ordua heldu da

Gabonak giro onean ospatzeko, abenduaren 20an Musika Eskolako hurrek 'tonua' eman zuten kontzertu bat eskainiz kalean. 22an Iñaki Linazasorok hartu zuen erreleboa 'Euskal Herriko Eguberriak' hitzaldiarekin.

Abenduaren 24an, berriz, Olentzero ibili zen, kalez kale, gure herrian barrena. Goizean, Zaragueta eta Herri Ikastolakoa, eta arratsaldean Gestoretakoa eta Sofbolekoa. Egun horretan bertan, Talai-Mendik antolatzen duen *Gabon kantua*, *Jantzi eta Jaiotza* lehiaketa izan zen. Irabazleak Manex eta Itziar Barrenetxea, Lander Sarasola eta Joseba eta Ainara Oliden izan ziren. Bigarrenak, berriz, Iban Ruiz eta Xabier Iribar. Azkenik, hirugarren postuan Zigor Esoain, Ainhoa eta Alex Mateos eta Mireia Esnal geratu ziren. Sarituek, diruaz aparte Talai-Mendik antolatutako irteera guztiak doan izango dituzte.

Abenduaren 30ean, I. Gabonetako parkea izan zen haur eta gazteentzat frontoian.

Urtarrilaren 13an arratsaldeko zortzietan 'Polonaise' soka-laukoteak kontzertu bat eskainiko du elizan. Kontzertu hau Kultura Batzordeak antolatutako 'Gabonak 95' kultur programazioaren azken ekitaldia izango da.

GURE TXOKO

TABERNA

ARITZAGA KALEA



ORTZAİKA

JATETXEA

* Bataioak * Despedidak
* Jaunartzeak * Ezkontzak

Tfnoa: 83 32 51 / 83 30 46 Ortzaika

Lau arraunlari TVE1eko lehiaketan

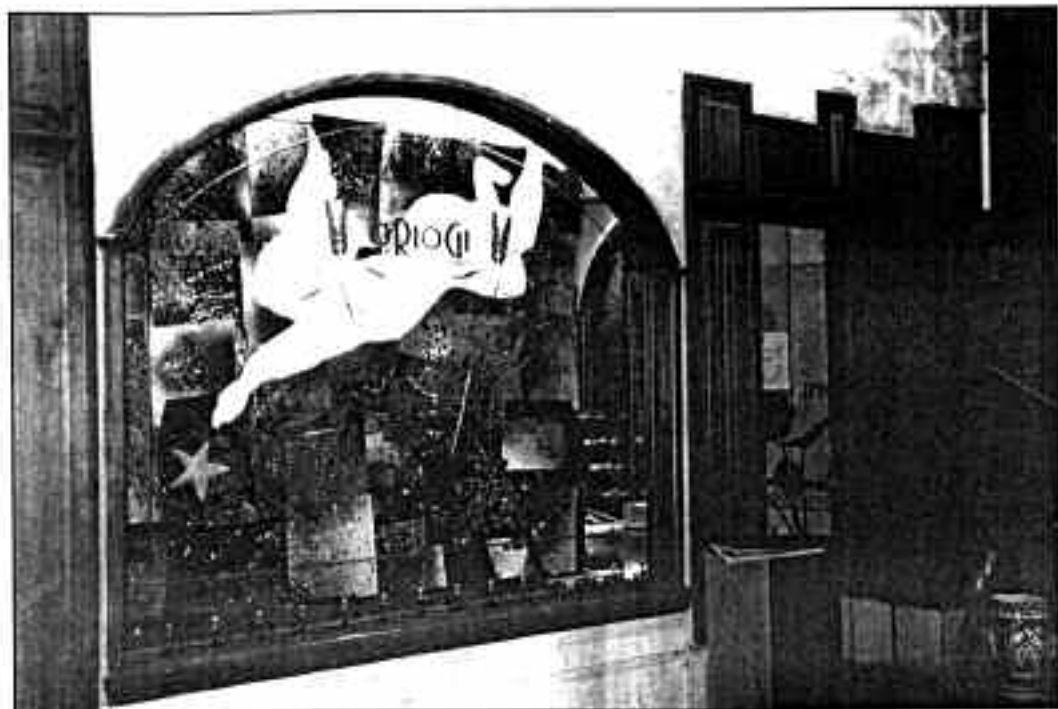
Xanti Zabaleta, Alex Korta, Igor Ostolaza eta Igon Lertxundik milioi bat pezeta irabazi zuten TVE1eko lehiaketa batean abenduaren 23an, "Muchas Gracias" izeneko lehiaketak eta eginbeharrekoa txisteak kontatzen zuten. Hiru minututan zein txiste hobeak kontatu zen lehia. Publikoak erabaki zuen txiste ona zen ala ez eta 12-11 irabazi zuten andaluziarren aurka.

Gallastegiren argazki erakusketa Salatxon 26a arte

Urteko lehen egunetik 26a arte Juana Mari Gallastegiren argazkiak daude ikusgai Salatxo tabernan.

Juana M. Gallastegi argazkilaria ezagunak erakusketa ugari egin ditu estatuko hainbat tokitan zein atzerrian.

Adituek diotenez Gallastegik bere argazkietan erakusten duena ez da bakarrik begibistan dagoena, baizik eta ezkutuan geratzen den guzti hori ere bai.



HERRIKO KONTUAK

Eskaparate lehiaketa sariak Oriogi eta Kuttunentzat

Oriogik eskaparate lehiaketa eta Kuttunek publikoak bozkatzeko duen atalean irabazi dute. 128 partaide izan dira guztira eskaparate lehiaketa honetan eta erdik baino gehiago probintziakoak izan dira, eta gainontzekoak, aldiz, Donostia bertakoak. 1987tik egiten da lehiaketa hau eta ez da lehen aldia Oriogik irabazten duena, Jon Ander Belokik behin eta berriro harritzen baikaitu bere trebeziarekin. Irabazleek plaka eta diplomaz gain 100.000 pezetako diru saria lortu dute. Lehenengo hiru sariak juraduak erabakitzen ditu, baina, bada beste atal bat ere "Herrikoia" deitzen zaiona. "Herrikoia" izeneko atal honetan herritarren botuen bidez aukeratzen da irabazlea. Atal honetan irabazi du Kuttunek lehen saria.

ZUMINTZA

- Heapaindegia - Estetika
- Depilazioa - Sauna

Tfnua: 83 17 56

**OLIDEN
HARATEGIA**

EUSKO GUDARI, 2
TFNOA 83 10 86

R. A. M I R O

Telefona: 83 10 48



Urtas berri on

K2

IL SELATO

Etxeko helatuak
eta kruasanak

San Nikolas 17 - TFNOA 131747

Joseba Lacadena eta Luis Cisnerosen erakusketak

Joseba Lacadenaren arte-lanak ikusgai daude Erromako erakusketa batean, Donostiako Artelekuko beste 9 artista gazterenekin batera. Urtarrilaren 23tik otsailaren 12ra arte Madrilgo Arte Ederretako Zirkuluan izango da erakusketa. Ondoren, berriz, Parisen.

Luis Cisnerosek, berriz, hamalau lan dauzka ikusgai Zarauzko 'Zazpi' tabernan,



Ainhoa Iribar eta Audra Almanaityte Cantemus Koroan

Ainhoa Iribar oriotarrak eta Orion bizi den Audra Almanaityte lituaniarrak emakumezko kamarako 'Cantemus' koroan abesten dute, Javi Bustoren zuzendaritzapean. Orain arte bost kontzertu eman dituzte, Beasain, Donostia, Madril, Cuenca eta Valladoliden. Bestalde, Koro Easoren Gabonak izeneko diska kaleratu da. Bertan, Antonio Campos eta Demetrio Manterolak parte hartzen dute.

Arrantzako aurtengo kanpaina iazkoa baino hobeia izan da

Aurten iaz baino gehiago harrapatu ezezik, ez da istilurik izan pelajikoak zirela eta ez zirela, beraz kanpaina hobeia izan da alde guztietatik.

Antxoari dagokionez 1.500.000 kilo harrapatu dituzte eta bataz besteko prezioa 290 pezetakoa izan da.

Hemen, Azores irletan eta hegoaldean 1.100.000 kilo atun harrapatu dituzte, eta egin dieten bataz besteko prezioa 342 pezetakoa izan da. Dena den, esan beharra dago zorte desberdina izan dutela Azores irletan eta hegoaldean egon direnak. Lehenengoez harrapaketa onak izan dituzten bitartean besteek patrikarako justu justu egin dute.

AJZONDO

☎ 83 27 00

JATETXEA

KOLON TXIKI

* PINTXOAK * KAXUELITAK

* EGUNEKO MENUA

☎ 83 00 44/13 20 26

Herriko plaza, 4

TALAI

AHOLKULARIAK, S.L.

ASESORIA
FISKALA, LABORALA,
JURIDIKOA, KONTABLEA

Iñaki Olariaga Larrañaga

Eusko Gudari, 50-B-1.E

Tfnoa.-Faxa: 13 37 20

Harribil izena jarri diote dantza taldeari

Iaz sortutako herriko dantza taldeari Harribil izena jarri diote, oraindik ofiziala ez bada ere, eta federatzeko tramitetan dabil.

Norbaitek dantzariak ezkontzaren batean dantza egitea nahiko balu, ez da ezer kobratuko, baina borondatea onartuko da.

Hogeita hamar bat lagunek osatzen duten taldeak San Pedrotan izango du aurkezpen ofiziala eta bertan sorpresa bat izango da.

Kepak Tolosako odolki lehiaketa irabazi du

Kepa Loidik Beasaingo odolki lehiaketa irabazi ondoren, abenduaren 23an Tolosan izandako VII. odolki lehiaketa ere irabazi du. Enkarguak estatuko hainbat lekutatik eta baita Alemaniatik ere ailegatu zaizkio.

Bestetik Patxi Larrañaga zaraiztarak, Ana Rosa Iparagirrerren senarrak, Santo Tomaseko txistorra lehiaketa irabazi zuen Donostian. Patxi eta Ana Rosak Lasurten harategi bat daukate, eta eskaparate lehiaketan ere saria irabazi dute.



Xabier Sukia eta Nere Manterola literatur lehiaketaren irabazleak

Abenduaren 23an banatu ziren Euskara Batzordeak urtero antolatzen duen 'Euskaraz Gazte' literatur lehiaketaren sariak.

Bertso sailean Xabier Sukia izan zen nagusi, lehenengo eta hirugarren sariak eskuratu baitzituen. Bigarren saria hutsik geratu zen epaimahaiak aurkeztutako bertsoen kalitate eskasa aipatu nahi izan zuelako, nahiz eta azpimarratu saria jaso zutenak maila onekoak izan zirela. Laugarren saria Ibai Esoainek irabazi zuen.

Ipuinen atalean Nere Manterola izan zen irabazle, bigarren saria Itziar Urretabizkaiak jaso zuen, hirugarrena Jokin Salsamendik eta laugarrena Alazne Goenagak. Hurrengo zenbakian KARKARAK lan guzti hauek argitaratuko ditu.



ANTONIO ALONSO, S.L.

◆ MOTA GUZTIETAKO ZERAMIKAK

◆ SUKALDE EKONOMIKOAK

Denda Telefona: 13 10 88

Almazena Tfnoa: 13 25 33 Faxa: 83 57 01

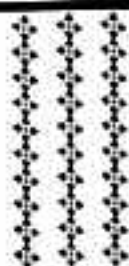
ORIO

Auto Eskola

Telefona: 83 57 19

ERRUSTA

Kriston
bokadillok!!



KoastA

Lasaitasuna eta giro ona

Erremonteko txapelketa bat bukatu eta bestea hasi

Abenduan Gipuzkoako Txapelketa bukatu zen eta hil honetan Euskadiko Promesa Txapelketa hasiko da. Bertan herriko bikote hauek hartuko dute parte: Osa-Itxaso, Brit-Etxeberria, Agirresarobe-Gaztelu eta Ziganda-Iribar. Ziganda eta Gaztelu azpeitarrak dira.

Hiru judoka Euskadiko Sanboko txapeldun

Iker Ostolaza, Xabier Urkizu eta Ibai Peñak Euskadiko Sanbo Txapelketa irabazi zuten Oiartzunen.

Hiru judoka hauek ez dute normalean sanbo egiten, baina oso antzeko kirolak direnez ez zuten arazo handirik izan txapeldun geratzeko. Bestalde, Iker Ostolaza Jugoslavia ohian izan da Nazioarteko Unibertsitateko Sanbo Txapelketan, zorizkarrez jokatu-tako bi probetatik biak galdu zituen.



Saskibaloikoak behetik gora

Oriogi saskibaloit taldeak hasiera txarra eman bazion ere bigarren erregionalean jokatzeko ari diren ligari, gora egin dute azken partiduetan. Orain arte bederatzi partidu jokatu dituzte, horietatik lau irabaziz. Orain sailkapenaren erdialdean daude.

Festetan, Oriogi Taldeak, Aramaioko Saskibaloit Taldearen aurka adiskidantza partidua jokatu zuen, eta atsedenerako 'canasta del millón' antolatu zuen. Partehartzaileak bertan bildutako guztien artean egindako zozketa baten bidez aukeratu ziren. Hasieran tiro libre puntutik jaurti behar zuten baloia, eta hortik sartuz gero txanpan botila irabazten zen, tripletik sartuz gero Oriogik oparitutako tarta eta zela erditik sartzen zuenak, berriz, afari bat. Imanol Lizasok txanpana eta tarta irabazi zituen, eta inork ez zuen afaria irabazi. Oriotarrek hiru puntuz galdu zuten partidua, baina Aramaiokoekin ondoren egindako afarian penak goxatu zituzten.

PATXI

HAIRRETEGIA

Telefonoa: 83 18 37

URAITZ
LURRINDEGIA

KIROMASAJA

ESTHETICIEN

ENDAIA 3 IFNOA 83 18 97

Eugenio
Garmendia

KONTSEILARITZA

Tfnoa: 83 44 66

MM

18-25 urte
bitarte-
koentzat
prezio
bereziak

ORRAZKERAK
TFNOA. 83 12 61

SARASUA ERRETEGIA

Bereztasunak: — Arrain zopa
— Arrain eta haragi erreak

Eusko Gudari.29
Tfnoak: 83 00 05
13 25 32

Futbitokoek bosgarren bukatu dute

Abenduan Futbitoko liga bukatu zen eta Oriokoak, bosgarren postuan sailkatu direnez, koparen antzekoa den Udaberriko Torneoan jokatu dute, urtarritaren 13tik apirilera arte.

Futboleko balantzea

Preferente mailan hama-host jardunaldi egin ondoren hemezortzi ekipoen artean hamaikagarren doaz. Jubenil lehenengo mailakoek hamalau partidu jokatu dituzte eta hamahirugarren doaz. Kadete bigarren mailakoak taularen erdi-erdian daude, laugarren postuan baitaude, hamaika partidu jokatu ondoren.

Imanolentzako aginaldoa

Imanolek Rayo Vallecanori sartutako golari esker honako sariak jaso ditu: Orio Biberok emandako kilo bat almeja eta bixigua, Oriogiko tarta bat, Kepak emandako bi txuleta eta Atxegaren kaja bat ardo.



Giro ezin hobia Jose Mari Alberdi IV. Krossean

Orioko Taldekoa den Juan Mari Garin zizurkildarra (30' 29") eta Isabel Eizmendi (18' 17") izan ziren senior mailan irabazle Kirol Antolakuntzetarako Komiteak abenduaren 17an antolatutako Jose Mari Alberdi IV. Krossean.

Primerako eguraldia lagun zutela 400 korrikalari baino gehiagok parte hartu zuten, eta hauetatik sei oriotarrak izan ziren: Ander Errasti, Luis Jimenez eta Aritz Aranzasti alebinetan, infatiletan Sergio Alonso, eta senior mailan Juan Anjel Alguacil eta Migel Berasaluze.

Alguacilek ezin izan zuen jazo bigarren postua berdindu eta seigarren iritsi zen 32' 03" denborarekin.

URBAZTER

Aseguru eta bidai agentzia

San Nikolas kalea, 8

☎ 13 33 14

GABON

Plater konbinatuak,
pintxoak...

Telefona: 83 06 09

Goxoki

Gozotegi-Kafetegia

AZKUE

Eusko Gudari, 33 Ifnoa: 83 39 20

ANARR

kirola egiteko eta denbora libreko

arropa eta ekipamenduak

Ifnoa: 83 21 60

MAPFRE, S.A.

ASEGURUAK

Eusko Gudari 50 B-1.E

Telefona: 13 37 20

Iñigo Salaberria

"Espainiako txapeldunak izan gara eta jendea ez da enteratu"

Iñigo Salaberria, Kimetz Uranga, Iñigo Moreno, Eneko Salsamendi eta Joseba Unanue

Usurbilgo eskubaloit taldean dabiltza. Bostei elkarriketa ezin egin eta, Iñigo Salaberriarekin hitz egin dugu, hau guztien ordezkari gisa hartuz.



Noiztik zabilta eskubaloian?

Txiki txikitatik. Ikastolan hasi benjaminetan, 3. edo 4. mailan, eta hortik aurrera. Orduan kirol guztiak egiten genituen, eta gero eskubaloian jarraitu nahi izan nuen. Futbola igual gehiago gustatzen zitzaidan, baina 8. mailara iristean kirol bat aukeratzeko duzu. Nik, futbola gustatu arren, eskubaloian talde ona geneukala ikusita, eta Usurbilera joaten baginen ekipo polita osatuko genuela esan zigutenez, eskubaloia aukeratu nuen ilusio horrekin.

Arrate eskubaloit taldekoek ez al zizuten eskaintza ona egin?

Bai, 8. mailan geundela Orioko ekipoa Gipuzkoako txapelketan zebilen eta Eibarera joan ginen jokatzera. Iñigo Morenok eta nik ondo jokatu genuen eta Arratera joan nahi bagenuen eskola pagatuko zigutela esan ziguten. Adin horretan Eibarera

joatea bizitzera oso fuertean zen guretzat, eta azkenean, esan ziguten onak baldin baginen gero ere aukera izango genuela eta Usurbilen jarraitzeko.

Kontaguzu nola zabilta, zein mailatan...

Euskadiko Ligako jubeniletan gabilta. Bi liga daude, bata Gipuzkoakoa eta gu horren gainetik gaude, Euskadikoan. Azkena geratuz gero Gipuzkoakora jeitsiko ginateke. Orioko gehienak lehen urtekoak gara, jubeniletan bi urte egiten baitira. Euskadiko ligan lehenengo hiru postuetan geratzen direnek Espainiako Txapelketa jokatzeko dute, eta besteek Gipuzkoako Kopa. Euskadiko Ligan orain lehenak goaz.

Zenbat aldiz izan zara se-

lekzionatua?

Lehenengo aldiz ikastolan nenbilenean, Orioko ekipo guztia izan zen selekzionatua Urolarako. Hurrengo urtean Euskadiko Selektzionako konbokatua izan nintzen, eta Gipuzkoakora ere joan nintzen. Aurtan, berriz, Euskadiko Selektzionako konbokatuta naute.

Eskubaloian adituek Iñigo Moreno eta zu jokalarit 'promesa' zaretela diote. Zer diozu?

Niri ez zait iruditzen hori horrela denik. Eskubaloian selektziara joatea beste kiroletan baino errezagoa da. Futboleko adibidez milaka lagun dabil eta oso zaila da selekzionatua izatea. Eskubaloian jende gutxiago dago eta errezagoa da. Orioko guztiak gaude selekzioaren in-

guruan, salto txiki bat ematen ari gara. Baina promesa garela esatea gehiegi dela uste dut. Aurrerago ikusi beharko da.

Erreza da ikasketak eta eskubaloia, biak batera eramatea?

Nik orain arte ez dut arazorik izan. Eskubaloiak ordu asko eskatzen ditu, eta dena ondo antolatzen baduzu biak ondo eramane daitezke.

Nola ikusten duzu eskubaloia, bizitza hortik ateratzea posible al da?

Ez. Badakit bizitza ez dudala eskubaloitik aterako. Bakarren batzuk bizi dira hortik eta oso zaila da zu gutxi horien artean egotea. Eskubaloitik egunerako dirua ateratzea badagoela esaten dute, ez futboleko bezala, bi denboraldi egin eta bizitza guztia egina duzu.

Herrian nagusi arrauna eta futbola izanda, ez al zaizu iruditzen eskubaloia bigarren mailan geratzen dela?

Hori da arazoa, eskubaloia horren baju egonda nahiz eta zu talde on batera joan, jendea ez da konturatzen zerbait inportantea egin duzula. Elgorriagara edo iritsiko bagina orduan izango ginateke inportanteak, baina bidean gabiltzanean edo bidean geratzen bagara jendeak ez gaitu baloratuko. Futboleko ibiliko bagina eta Selektzionan izan, honezkero jende asko enteratu eta norbait izango ginen. Espainiako Txapeldun izan gara eta hala ere jendea ez da enteratu.

Two Much

Zuzendaria: Fernando Trueba

Aktoreak: Antonio Banderas, Melanie Griffith, Daryl Hannah

Aretoa: Astoria 1. Petit Casino 1



Urte asko igaro behar izan ditu Fernando Truebak bere ametsa egia bihurtzeko: Estatu Batuetan filme bat egitea. Azkenean lortu du eta amodio nahasiz jositako komedia batekin etorri zaigu, beretzat maisu den Billy Wilder-en estiloa jarraituz egina. Filme hau Art Dodgek (Antonio Banderas) arte galeria baten jabe denak, Betty (Melanie Griffith) izeneko emakume diruduna ezagutzean hasten da. Bi aste elkarrekin pasa ondoren, azken hau zeharo maitemin-

tzen da eta bien arteko ezkontza prestatzen hasten da. Baina hori Art-i ez zaio gustatzen, Betty-ren ahizpa (Daryl Hannah) maite baitu. Arazo horretatik airoso ateratzen ahal izateko, anaia biki bat duela esango du: Bart (Antonio Banderas, nor bestela?) Baina guzti honek, ohizkoa den bezala, ez diz-

kio arazoak konponduko, nahastu baizik.

Istoria honen gidoia Fernando Truebak berak etabere anaia David-ek idatzi dute. Donald Westlake-ren nobela batetan oinarrituta. Jirabira guztiak, Miami-ko giro epelean gertatzen dira ermitano latinoen inguruan. Esan beharra dago ez dela batere

berrikuntzarik ageri pelikula honetan eta momentu batzuetan aspergarria ere bihurtzen dela. Dena ez du txarra ordea, barre egiteko sekuentzia on batzuk baditu. Baina pelikulako gauzarik aipagarriena, dudarik gabe, bigarren mailako aktoreak dira: Danny Aiello, Eli Wallach, Gabino Diego eta, niretzat oso berezia den Joan Cusack. Lehen mailako pertsonailetan, berriz, ondoko hauek aurkitzen dira: piskana hobetuz doan Melanie Griffith, oso ondo ari den Daryl Hannah eta Antonio Banderas. Pelikula honen grabaketan ezagutu zirengainera Banderas eta Griffith, ez da oso datu interesgarria baina orain nola modan dauden... Jende asko ari da hurbiltzen zine aretoetara pelikula hau ikustera, baina edozer gauzogatik ezin baduzue joan, ez larritu, ez duzue aparteko-ezer galtzen.

	Egin	Egunkaria	D V	KARKARA
<i>Two Much</i> Zuz: Fernando Trueba	★	-	★★★	★★
<i>Sinake</i> Zuz: Wayne Wang	★★★★★	★★★★★	★★★★★	★★★★★
<i>Pocahontas</i> Walt Disney	★★★	★★	★★★	★★
<i>Novena</i> Zuz: Chris Columbus	★	-	-	★★
<i>El presidente y yo</i> Zuz: Rob Reiner	★	-	★★★	★★

★
txarra

★★
eskasa

★★★
balekoa

★★★★
ona

★★★★★
bikaina

● ITZIAR URRETAZKAKA ●

Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza Orion

Udalak Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzaren lorpena lehen mailako helburutzat jo du. Izan ere, azken hauteskundeetan lehiatu ginen alderdi politiko guztiok, era berezian azpimarratu genuen gaia izan zen. Hori dela eta, jarrera pertsonalak alde batera utziz, korporatibook Bigarren Hezkuntza indartsua lortzeko elkartu gara.

Ikuspegi objetibo, praktiko eta ekonomiko batetik, ezin dezake inork uka, Bigarrena lortzeko ahalmena duen Zentro edo ikastetxe bakarra Orioko Herri Ikastola dela.

Hau argitu ondoren, bete beharrekoa den Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzak Orioko seme-alaba guztien eskubideak bete behar dituela adieraztea komenigarria eta beharrezkoa da. Horregatik, Udalean ahalegin guztiak egin beharko ditugu Ikastegi eta Hezkuntza Delegaritzarekin lankidetzan estuan, edozein oriotarrek Orion lehen eta bigarren hezkuntza kurtsatzeko posibilitatea izan dezan. Horretarako premia-



**JOSE MIGEL
MAKAZAGA**
ORIOKO ALKATEA

zkoak diren gune fisikoak ahalbidetzen dituzten bi eraikuntza ederren jabe gara. Hauak erabiliz, bestelako etengabeko funtzionamendu eta mantenimendu gastuak itzuriko ditugu.

Nik neuk uste dut, hezkuntza on batek bere ingurugiro naturalean, biztanlegoaren herriarekiko lotura estuagoa lortzen duela eta "gure nortasunaren ezaugarriei eustea" oso balore positibotzat jotzen dut.

Dena dela, Oriok D.B.H. lortzea guztiz beharrezkoa badu ere, saiatu behar dugu adiskidetasun giro batean eta erarik ekonomikoenean izan dadin. Jasunkortasuna eta elkar ulertzeak eguneroko jarrera izan behar dute.

Oriotarra izanik, Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza indartsua izateak benetan kezkatzen nau. Horretarako

Aiarekin lan egin behar dugu beren seme-alabek Orion egin dezaten Bigarrena. Izan ere, elkartuz gero, denoi etorkizun lasaigarria bermatzen zaigu.

Azpimarratu behar da, Orioko Udala, Ikastola egungo eraikuntzan kokatu zenez geroztik behintzat, bai Ikastola eta bai Zaragueta Ikastetxeko mantenimendu guztien jabe egin dela. Hau horrela izan da, kontuan izan delako oriotarren hezkuntza funtzio publikoa dela eta hau bi ikastegiei betetzen dutela.

Lerro gutxi hauetan ez daukat Orioko Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzari buruzko xehetasun gehiago emateko lekurik. Argi dago nire iritzia helburu hau lortzean datzala. Era berean, Orion baimena eta bilketa ahalmena Ikastolak du. Egiazki, hau da, bai oriotarrei, bai aiarrei ere, nahiz San Pedro auzokoei nahiz herri bertakoei, ikasketak burutzeko ahalmena eskaintzen dien Ikastegia. Horretarako, herrian ditugun bi eraikuntzak erabili beharko ditu.



Emakumezkoen Gipuzkoako pelota txapelketan aiarra nagusi

Abenduaren 16an jokatu ziren Hernanin Gipuzkoako pelota txapelketako finalak. Emakumezkoen artean, Altzatarra eta Orioko Arraun Elkarteko bikoteak aritu ziren aurrez-aurre. Orioko klubaren izenean jokatu zuten Astigarra-gako Susana Aurkia eta Aiako Eli Lasa izan ziren irabazleak (30-27) eta, beraz, txapela etxera ekarri zuten.

Zelai eta Izetaren arteko norgehiagoka

Abenduaren 10ean Getxon Zelai eta Izeta harrija-sotzaileak lehiari aritu ziren 125 kiloko harri kubikoarekin, bost minutuko saio bakarrean eta biak batera ekinez lanari. Proba oso parekatua izan zen, baina azkenean maillabiarrek 34 aldiz jaso zuen harria, ordurarte Izetak zuen marka (33 jasoaldikoa) hautsiz. Izetak 32 jasoaldi egin zituen. Dena den, hiru egun beranduago Izeta bigarrenak saio bikaina egin zuen Urretxun Santa Luzia egunean, 22 aldiz jaso baitzuen 125 kiloko harri kubikoa hiru minutuko saio bakarrean. Zelaik orain dela bi urte lortutako marka (21 jasoaldi) gaindituz.

Bestalde, Landarbidek 10 aldiz jaso zuen 200 kiloko errektangularra bost minutuko bi txandatan. Gustora azaldu zen markarekin, eta gaineratu zuen erreferentzi ona zela otsailan Endañetaren aurka izango duen norgehiagokaren aurrean.

**KANUA
JATETXEA**

*Hamaiketakoak,
bazkariak eta
afariak egiteko
kategoriko lekua*

☎ 83 43 22

**ZINGIRA
JATETXEA**

*Larunbatero
musika*

VIDEOLIN AULOA
TFM. 132039
AIA-ORIO

ITURRIOZENA

**Urte berri on-ona
izan dezazuela**

Tfnoa: 83 42 72

ALUSTIZA AUTOBUSAK

Autobus litera eta 16, 36 eta 56 plazakoak
Bidalatu eta ezkontzetara edo sagardotegira joateko

☎ 13 28 93/ 83 08 80 mugikorra: 908-77 37 67

Aiako baserri, eliza eta ermiten historia

Abenduaren 27 eta 28an, herriko Kultur-Etxean "Elizak eta ermitak" eta "Baserriak" izeneko bi hitzaldi eskaini ziren. Hauek azken hilabeteotan Aiako Udalaren ekimenez egin den lan baten emaitza izan dira. Jose Luis Iturburu argazkilaria eta Alberto Santana historiagileak Aiako baserri, ermita, eliza eta paisaiari ateratako argazkiak aurkeztu eta azalpen historikoa eman zuten.

IDOIA ZARAUTZ

Pasa dira, dagoeneko, hilabete batzuk Aiako Udalar mota honetako lan bat egiteko ideia bururatu zitzaionetik. Hasiera batean asmoa, Udalareko artxiborako baserrien argazki batzuk ateratzea besterik ez bazen ere, azkenean lan honi zabaltsun handiagoa ematea pentsatu zuten.

Juan Carlos Zuloaga herriko alkatearen esanetan, egin den lan honek baserrietako artxibo bat edukitzeko balio izan da eta, era berean, herria kanpoan ezagutarazteko bide bat izango da. "Lanean aurrera joan garen heinean eta argazkien kalitatea ikusirik, baserriek argazkiak ateratzeko gaitasuna, Aian interesgarria eta berezia iruditu zaigun guztiari atera zaio argazkia. Guztira 1.800 ar-

gazki diapositibetan, eta oso kalitate onekoak".

Martxoan ezkerotik ibili dira lan honetan, Jose Luis Iturburu argazkilaria afizionatua eta Jose Mari Aiertza Aiako alguazila.

Bailaraz bailara, eta baserriaz baserri, Aiako 216 baserrietara iritsi dira lan hau egitera. Baserrietara iristeaz gain, Aian dauden eliza eta ermita guztiak ere ongi ezagutzeko aukera izan dute. Aldi berean, baserrietan lanerako erabiltzen zituzten lantresna zaharrak edota sakalde bitxiak, ikuliak eta bar ere kontutan izan dituzte.

Eliza eta ermitetan egin den lana ere oso interesgarria eta balio handikoa izan da. Eliza eta ermita ugarietan ongi agertu da Aiako herriak duen nortasun eta aberastasuna.

Lan honek eman dituen



emaitzekin, berehala gozatzeko aukera izan du herritarrek. Hilabete hauetan atera diren argazki guzti horietatik aukeraketa bat egin da, eta erakusketa bat zabalik egon da Kultur-Etxean urtarilaren bata arte.

Alkatearen ustez, egin den lan honekin, eskuartean dokumentu garrantzitsua edukitzea lortu dute. "Horrelako lan bat egin eta gero, hainbat erabilpen ematea gustatuko litzaiguke. Alde batetik, baserriari bere baserriko argazkien kopiak ateratzeko aukera emango zaio, eta bestetik noiz edo noiz Aian buruz ezer publikatu edo libururen bat argitaratu nahi badugu,

orain daukagun argazki bilduma hau oso baliagarria izango litzaiguke. Bestalde, turismoari dagokionean, lan honek herriaren irudia zabalitzeko bide izango digu."

Baserria

Historian zehar baserria funtsezko elementua izan da Aian, eta oraindik ere horrela dela esan daiteke. Alberto Santana historiagilearen ustez, orain dela 500 urte hasi zen ezagutzen ditugun baserrien historia. Une honetan Aian daukazan 216 baserriak etapa honen barruan sar di-

SEGA

ezkontzak, bataioak,
jaunartzeak

Tfnoa: 83 07 16 Erreka auzoa

ARISTERRAZU

Jatetxea

Urte berri on opa dizuegu

San Pedro ☎ 83 45 21

JAUREGI

Bakailua, legatza, kogotea,
txuleta, arkumea.

Etxeko postreak

☎ 83 02 15



Kanua futbol taldea aurrera doa

Kanua futbol sailako taldea emaitza onak lortzen ari da, eta oraindik lehen fasea bukatzeko partiduren bat jokatzeko egon arren, dagoneko ziurtatuta daukate hurrengo faseko pasoa.

Hondartzan ere jokatzen hasi dira, baina emaitzak ez dira onak izan. Dena den, Gabonak pasa ondoren indartsuago egongo direla esan digute eta ez dute itxaropena galdu.

Eskolako haurrak sarituak

Diputazioko Nekazaritza eta Ingurugiro Sailak zaborrak berziklatu behar direla sensibilizatzeko asmoz txapelketa bat antolatu zuen. Lardizabal Herri Eskolak 'Elbizabor' izeneko jostailu bat egin zuen eta Port Aventura bidaia bat irabazi du. Saria urtarilaren 8an egingo den jaialdi batean jasoko dute.

Urteroko bisita egin zuten Hiru Erregeek

Urtarrilaren bosteko iluntzean, arratsaldeko zazpi t'erdia aldera plazan buelta bat eman eta gero Aitzpeako elizako bidea hartu zuten han inguruan zegoen jaiotza bizidunaren aurrean adorazioa egin zuten. Ondoren, gaztainak banatu zituzten eta Erregeek hurrekin hitz egiteko denbora pixka bat izan zuten gauean lanean gogotik hasi aurretik.

Aiako udalak

Urte berri zoriontsua

opa dizue aiar guztioi



Orio eta Orio-Canaveseko alkateek bi herrien arteko adiskidantza-agiria sinatu zuten abenduaren 10ean

San Nikolasak

Aurtengo San Nikolasak bete-beteak izan ditugu. Batetik Italiako Orio-Canaveseko lagunak etorri zitzaizkigun, bestetik arraunlariak aurten irabazitako banderen bedeinkazioaren festa izan genuen. Gainera, eguraldi onak lagunduta, giro ederra izan genuen herrian sekula izan ditugun festarik luzeenetan.



Italiarren eta oriotarren joia alaitzera Getariko Bandakoak etorri zitzaizkigun

Abenduaren 7an egin zen bazkari herrikoira jende gutxi hurbildu bazen ere. II. Bixigiaren Errutara, berriz, asko. Goizeko ordubatean mozorro lehiaketaren sariak banatu ziren. Lehenengo saria "Gaur ez deitu" lelopean atera ziren suhiltzaileek eskuratu zuten. Bigarren eskimalak izan ziren eta hirugarren, berriz, beheko argazkian dituzuen "Grease" taldekoak. Orijinaltasunaren saria Olentzerok eta bere lagunek irabazi zuten.



Mozorroetako argazkiak badira ere, aipatzekoa da lehenengo egunean Gozategi taldeak jo zuela. Gazte egunean "Peña Aizurrak" antolatutako herri kirolekin "Baldorrek" taldea izan zen nagusi. Egun horretan bertan Oihana Alkorta kitarra emanaldia eskaini zuen plazan. Abenduaren 9an Solatxo abesbatzaaren kontzertua izan zen. Egun horretan gaueko hamabi t'erdietan saloiko dantzen tartea izan zen, eta oso harrera ona izan zuen.

*Bi herrietako alkateek,
zinegotziek, arraun
taldekoek, eta
arraunlariek, harro-
harro, aurtengo arraun
uzta erakusten digute.*

*Egnerdian 300 bat
lagun Oliden jatetxera
hidu ziren bozkaltzera.
Han Arraun Elkarteak
erregalu bana egin
zien Jose Luis Korta
eta CEPsari.*

*Arraunlari gaztetxoek,
berriz, beste opari bat
egin zioten Juanito
Mirallesi.*



*Meza Nagusitik aterata Udaletxera bidean
traineruko bi patroiak, Txiki eta Jose Luis, bandera
banarekin.*

*Udaletxea inoiz baino ederrago azaldu zitzaigun
abenduaeren 10ean; Korta herrira etorri zenez
geroztik, Oriok irabazi dituen 100 banderek edertuta.
Udaletxe aurrekaldeko balkoiak ez ziren nahikoa luze
bandera guztiak jartzeko eta, alboetan ere, jarri egin
behar izan zituzten.*





Hiru Errege ziren, Mago jakintzuak...

Horrela dio kantak: Errege, Mago eta Jakintzu gisa aurkezten dizkigu Melchor, Gaspar eta Baltasar. Kantak tradizioari eusten dio baina, tradizio hau, aldatzen joan da menderik mende. Kristau-ebangelioak ez du erregerik aipatzen Belengo gertaera hartan, ez eta ere hiru zirenik hara joandakoak, ez eta haien izenak. Ekialdetik etorritako Magoak, besterik zehaztu gabe, egin omen zioten mirra, urrea eta intsentsuaren eskeintza Haurrari, Izarraren atzetik joan zirenean.

● ANA G. DE TXABARRI, NERE MANTEROLA ETA AINARA PEÑA ●

Garai haietan, Mago hauek astrologian adituak ziren apaiz modukoak omen ziren. Horrela bada, Izarra jarraitzea ez zen batere zaila izango beraientzat eta errez ulertzen da benetan jende Jakintzua zela, ikasia eta prestatua, alegia. Mago hauek Errege egitearena hiru mende beranduago asmatu zen, eta baita ere Hiru aipatzearena bere izen eta guzti (beste izenen artean aukeratuak). Gainera, non-sortuak

ziren ere aipatzen da Kristo jaio baino askoz ere lehenagoko salmo bat hartuta oinarri: Tharsis, Arabia eta Saba, hau da, Europa, Asia eta Afrikakoak, ez baitzen Amerika edo Ozeania ezaugutzen orduan.

Hauek dira gure Erregeak, urtero gure etxean sartzen direnak Jesus haurtxoari egindakoa ume guztiei egitera: opariak eskeini. Karkaran gurekin izan dira umoretsu, atsegin eta maitagarri.

Maiestate, zer egiten duzue urte osoan egun hauek etorri eta lanean hasi arte?

Melchor: Jende asko dago mundu honetan eta denbora gehiena informeak jasotzen, umeak nola portatzen diren eta horrelako lanetan pasatzen ditugu egunak. Ez pentsa, ez da hain erraza ondo informatuta egotea. Honez gain, daukagun dirua nola gastatu behar dugun eztabaizatzen ere aritzen gara, hau agian ez duzue jakingo bai-

na, Erregeok dirua behar dugu.

Baina, ez al zarete, bada, Magoak?

Baltasar: Bai, horixe baiez, baina Magoak izatea toki guztietan momentu berean izatea da, hemen Orion, han Erroman edo Belenen... Gure magia dena jakiteko, dena ezagutzeko eta etxetan ixil-ixilik sartzeko ahalmena besterik ez da. Urte askotan ikasi, zeruak eta lurrak ondo miatu eta gero norberaren burua dela gauzari ederreka ikusi dugu, aberastasun handiena gure barrerean dagoen guztia ezagutzea eta besteei eskeintzea: maitasuna, umorea... Hori da gure magia. Ezinezkoa zaigu inor aberastea, dirua sortzea, gure munduan maitasunak eta ilusioak sortzen du haurrenganako bi-

dea, ez diruak.

Ez al zaizue nekagarria egiten hainbeste karta irakurri beharra?

Gaspar: Ez, ez, ez. Karta bidez ume guztiak ezagutzen ditugu, pozgarria da guretzat bakoitzaren abenturak, nahiak, kezak eta gainontzekoak zuzenean jakitea. Gainera, haurrek, famili osoaren berri ematen digute eta guretzat oso inportantea da ikustea umea ez dela bere buruaz bakarrik kezkatzen.

Aurten ikatz asko enkargatu al duzue?

Baltasar: Gutxi ekartzen dugu. Umeentzat ia inoiz ez. Baina, bai, izaten dira batzuk: normalean gaiztakeria helduen gauza izaten da eta, hauei beti ekartzen diegu. Aurten pentsatzen ari gara urtero Jaiotzak txikitzen ari izaten den tontoluari ekartzea.

Zer moduz konpontzen zarete Olentzerorekin?

Denak batera: Primeran! Oso ondo. Musean aritzeko bat faltza zitzaigun, lagun bat, eta nere (Meltxorrek) pareja izaten da. Asko la-

guntzen digu gainera. Bere lana bukatzen duenean gure ondoan jarduten da. Berak esaten digu umeren batek bitan eskatu duela eta erregali gehiegirik ez jartzeko, asko estimatzen dugu bere laguntza.

Gaspar: Oso ondo iruditzen zaigu berari ere opariak eskatzea. Hemengo bera da, Olentzerok ekarritako jostailuekin ibiltzeko denbora gehiago geratzen zaie umetxoeci eta, guri, lan pixka bat ere kentzen digu.

Olentzero jale eta edale handia da, Orioko kantu batek dioenez, tripa ardoz beteta etortzen omen zarete Kale Nagusitik. Hemen go ohituretara egokitu zarete?

Meltxor: Beno, beno, kantuak beti esajeratu egiten du. Egia da urtean behin elkartzaren garaia, egun alaiak direla...eta jokoan pixkat edaten dugula, baina ez hainbeste. Okerrena erregaliak banatzen ari garenean izaten da: hemen ardo-goxo pixka bat, han anis txantxa, gero paltarra dela...Maitasun guztiarekin jarri digute-



la ikusita, itsusia iruditzen zaigu ez hartzea eta gu oso esker onekoak gara.

Zer nahiago duzue aurkitzea etxeetan, edaria ala janaria?

Gaspar: Hotza egiten duenean kafetxo beroa edo Cola-Cao termoan jarri gero estimatuko genuke. Egia esan, hainbeste lanarekin ogitar-tetxoren bat ere ez lizateke txarra. A! eta zaldientzat ura eta azukrea ez ahaztu.

Zapata bat ala bi jarri behar dira?

Baltasar: Zapata asko, baina garbiak dauden da gehien begiratzen duguna, izan ere behin edo behin zikinas-koak ere ikusi izan ditugu. Bi jartzeagatik ez dugu erregali gehiago jarriko, batez ere famili ugarietan hobe da bana jartzea, bestela sartze-ko tokirik ere ez dugu izaten. A! eta amonarengana edo izebarengana norberak berea eman behar du, bestela ez du balio-eta.

Zuen artean zein da txin-txoena?

(Denak batera hasten dira bere burua alpatzen eta ez dira ados jartzen) *Gaspar:* Baltasar parranderoena da.

Baltasar: Parranderoa bai, baina jatorrena ere neroni.

Meltxor: Baina nik eram- man behar izaten zaituztet etxera, ez ahaztu.

Nork jasotzen ditu karta gehiena?

Meltxor: Horretan bai argi dagoela: Baltasarrek. Beno, agian umeekin xamurrena delako, baina honetan ere berak bere buruaren propagan- da asko egiten duelako da.

Orion izandako bitxikeri- ren bat kontatuko al digu- zue?

Baltasar: Uf! Zaila da bat aukeratzea. Behin Iratiren etxera joan ginen eta orain- dik esna zegoen neskatxa nerbioekin. Balkoi hegialtik kantari hasi ginen lo hartu zuen arte...Iratik lo hartu zuen bai, baina Gasparren ahots indartsuarekin Joseba, Ainhoa, Mikel, Ane, Beñat, Itsaso, Amaia eta Asier es- natu ziren. Ederra porrua egin genuena!

Urtero dabil batzuen aho- tan Erregerik ez dagoela, dena gezurra dela...

Gaspar: Pelma galantak, urtero berdin. Oso haserre gaude gu horrela dabilzane- kin. Aber...Zein geratu da inoiz Orion erregalirik gabe? Nork jarri dizkio, ba? GUK!! eta aurten ere, zaudete lasai, etorriko gara.



BERTSOAK

1996. urtean sartu berriak garen honetan ezinbestekoa zen urte berriari buruzko bertsoak egitea. Txanda txanda euren bertsoak egiten dizkiguten Esoain, Sukia eta Lasarte hirukotetik Eusebio Lasarteri tokatu zaio oraingo honetan. Hona hemen, beraz, berak egindako bertsoak.

-1-

Bertsoak jartzeko pauso
hartua dut animoso
larogei ta hamabosta joan da
ez oso eroso
Berria heldu bedi gozo
berpiztu kale ta auzo
larogei ta hamaseiari esan
behar zaio kaixo.

-2-

Urte berria kantari
eskatu nahi nuke hari
argitasuna eman zaiozu
gure herriari
elkartasunaren sari
egin zaiguzu mirari
gutxinez lana eskain zaiozu
paron dagonari.

-3-

Beharrak gaitu mugitzen
ezina degu sentitzen
gaur egunean pobreak ez du
bizitza bizitzen
buruz bagera hornitzen
ta bihotzez irikitzen
etorkizuna ea deguan
denok eraikitzen.

-4-

Gaztediari hitza zor
portatu zaitez jator
zuek zerate gure geroa
ta izan emankor
aipa nahi nuke derrigor
zuen borroka bat da hor
soldaduzkarik ez egitea
dezakezute lor.

-5-

Oriotarren kukua
ez da gozatu nahikua
estropa mailan lengoa gendun
urte urrezkua
Kontxa zala lortzekua
jokua da arriskua
aurten udalan zintzilikatu
behar da Kontxakua.

-6-

Urtean zahar geranontzat
bizitzari heldu behintzat
suerte onena irriki diot
langilearentzat
sasoi ona kulturantzat
amnistia presoentzat
urte berria zoriontsua
opa dut denontzat.

DORRONSORO

Abeslari 3 **Janaridenda** ☎ 83 09 37

EROSLE

AUTOZERBITZUA

BORDATXO

- Bokadilloak
 - Marisko razio bereziak
- ☎ 13 30 14

ALUYOLA, S.L.

LEIHOAK, ATEAK, TERRAZAK,
BAINU MANPARAK
P.V.C., ALUMINIOA,
POLIURETANOA

KOLORE AUKERA UGARIA

Fatima Azpiroz Ibarreta

Jaizkibel plaza, 8 LASARTE
Telefonoa: 36 22 77

Olatxo

Santio auzoan dago Olatxo baserria. Orionik joanez gero ezkerrean geratzen da. Portuko atzealdean, erreka pasata, Olatxo ezaguna da betidanik angula asko harrapatu izan dituztelako bertakoek. Anguletarako eta arroketarako afizio handia izan dute beti.

ANA ITURAIN

Olatxon Dionisio Eizagirre, bere emaztea Maria Gonzalez de Txabarri eta hauen semea Jose Mari bizi dira. Mariarekin hitz egin dugu, senarra gaixorik zegoelako eta Jose Mari, berriz, marea biziek muntioan eragindako putzuetako ura biltzen edo lehortzen ari zelako. Beste bost seme-alabak kanpoan daude ezkontuta.

Orain Eizagiritarrak badira ere hor bizi direnak, berez, Dionisioren ama zen baserrikoa, beraz Azpiroz-tarrak ziren Olatxo baserriko kastakoak. Segakoak eta Motakoak ere senitartekoak dituzte.

Olatxo, inguruko baserriak bezala, markes batena zen eta gero Diputazioak erosi zuen. Oraingo jabeek Diputazioari erosi zioten

1930ean eta 28.000 pezeta ordaindu zituzten. Garai hartarako izugarri.

Untziola

Baserriaren izena, Olatxo, orain dela ehun urte baino gehiago han zegoen untziola batetik dator. Untziola zegoen garaian inguru horretan dena ura zen. Oraindik ere ikus daitezke han zegoen moilaren aztarnak.

Orain dela gutxi arte Orion genuen ura handik pasatzen ziren hodi batzuetatik etortzen zen eta lehertu izan direnetan konpontze lanetan hasi eta untziolan erabilitako bami puskak aurkitu izan dituzte.

Baserritik bizi dira Olatxo-

txokoak, hamabi behi dituzte eta baratzeak urtoa eta tomatea saldu egiten dute. Oiloak, oilaskoak eta urtean behin hiltzen duten zerria, berriz, etxerako dituzte.

60 urtetik gora esnea partitzen

Badira 60 urte, gutxienez, esnea partitzen dutela Orion, astegunetan Jose Mari, semea, ibiltzen da eta igandetan Maria izaten da horretaz arduratzen dena. Mariak berak brometan esan bezala "Orion orain arte hildako zaharrenak, Joakinita Eabilek, Olatxoko esnea hartzen zuen". Ez dago ha, esnearen kalitatearen zalantzarik, ezta Mariak egiten duen membri-

loarena ere. Jende askori esan dio sagarrek egiten duen membriaren errezeta, eta Madrilera ere bidaltzen da. Nik probatu egin nuen eta kategorikoa dela esan beharra daukat.

Angulak baserri ondoan

Baserriko ohizko lanak egin eta gero semea anguletan ibiltzen da motorraren gero jendeari saltzeko, oso estimatuak izaten baitira, eta bibero txiki bat ere badaukate. Baserri ondoko errekan ere harrapatzen dira. Nahiko gutxi orain, baina garai batean dexente, Maria bera ere ibilia da anguletan, baserri gabe, saku txiki butzuekin.



Gipuzkoako Kutsa Probintzialak 1930eko abendako "Realidad" bere aldizkarian ateratutako argazkia da hau. Orain Diputazioak koadro batean jarrita dago argazkia

jaiotakoak

Gratxina Lertxundi Zugasti,
abenduarien 14an

Pablo Iturain Diaz de Ibarra,
abenduarien 26an

Aian

Ez da inor jaio

ezkondutakoak

Aitor Mujika Rezabal eta M. Koro
Esteban Vivas, abenduaren 2an

Aian

Felix Urbieta eta M. Angeles
Albeniz, abenduaren 2an

hildakoak

M. Francisca Mariñelarena,
azaroaren 29an. 50 urte

Juan Inazio Eizmendi, abenduaren
18an. 78 urte

Inazio Iparragirre, abenduaren
22an. 76 urte

M. Jose Zinkunegi, abenduaren
24an. 32 urte

Jose M. Amuti, abenduaren 27an.
35 urte

Maria Begistain, abenduaren
29an. 83 urte

Aian

Pedro M. Beldarrain Idarreta,
azaroaren 27an. 76 urte

Daniel Erasun Orioabala,
abenduaren 12an. 71 urte

zorionak

Eskaparatistei

*Urte sasoi hau iristen denean ohitu gara, ia
urtero urtero, herriko eskaparate egileen lanak
saritzen dituztela ikusten. Eta ez da egun
hauetako lana bakarrik, baizik eta urtean zehar
jartzen duten arreta gure bistaren
gozamenerako.*

*Oriogi, Kuttun edo, nahiz eta denda Lasarten
izan, Ana Rosa Iparragirrerri hemendik gure
zorionik beroena.*

zoriotxarrak

Eskolen arteko giro txarrari

*Irakurriko zenuten Herriko Kontuetan, Udal
plenoan izandako eztabaidaren berri. Plenoko
giroa, zenbait momentutan, benetan gordina,
gogorra eta erabat garratza izan zen giroa eta,
hain garrantzi handiko gaia izanda esku artean
dabilkiguna, ez zaigu iruditzen ezertan
laguntzen duenik guzti horrek.*

ARGI-GAIK

elektrizitatea

Iturbide 11, Tfnoa: 83 17 74

daddy

BAKERO,NIKI,
KAMISETA, JERTSEAK...

Estropalarri kalea, 12 - Telf. 1 3 2 8 1 6 - ORIO

LIZASO

ALTZARIAK

Eusko Gudari, 46 ☎ 83 07 84
Aita Lertxundi, 6 ☎ 13 33 01

ITURAIN

okindegia

Aritzaga Plaza ☎ 83 08 28

ertza

Telefona: 83 09 29

Orain dela 25 urte...

✓ Orain dela 25 urte, urte garai honetan Burgoseko epaiketa izan zen eta herri gehienetan protestak eta manifestazioak egin ziren. Dena den Orion, azaroan, arrantzaleen jaiak ospatu zituzten eta abenduan, orain bezala, San Nikolasak. Bi egunetako programa daukagu eta esan dezakegu denborarekin Orioko jaiak aberastu egin direla. Hona hemen San Nikolas eta San Nikolas bigarreneko festa programa:

1970-XII-6

8:00 Diana
10:00 Meza Nagusia
12:30 Zumaiko Bandaren kontzertua
18:00 Musika plazan, Hermanos Semper

1970-XII-7

8:00 Diana
12:00 Batel estropadak
18:30 Musika plazan, Jai-Alai taldea.

✓ Estanis Irigoien aiarrak eta Jose Inazio Saizar 'Luzarbe' oriotarrak laugarren eta bosgarren izan

ziren Zarautzen jokatu zen Euskal Herriko harrija-sotze txapelketan. Irigoienek 74 aldiz jaso zuen harria eta 6.000 pezeta balio zuen butano sukalde bat irabazi zuen. Luzarrek, berriz, 73 jasoaldi egin zituen eta 4.000 pezeta irabazi zituen.

✓ Santiago Manterola, Jose Manuel Peña eta Manuel Urangari salbamenduko domina ezarri zien Salbamendu eta Sokorrismo Federazioak Cariñon ito ziren San Gabriel baporeko Manuel Brit eta kanpoko arrantzale baten gorpuak erreskatatzeagatik.

✓ Aiako Izetak bi idi parerekin parte hartu zuen Santo Tomas idi-dema sarian eta bigarren eta seigarren postuak eskuratu zituen.

✓ Iruntxiberri aiarrak lau probako apostu bat egin zuen Irazuren aurka. Abenduan egin zuten lehenengo, eta irabazi egin zuen. Proba hau zortzi kilometroko lasterketa izan zen eta hama-zazpi segundu kendu zizkion Irazuri.

HIZKI ZOPA

K	I	A	E	N	I	U	G	E	D	Z	I	T	R	O
N	J	R	B	E	T	G	W	E	A	D	N	K	O	E
N	H	O	I	D	N	E	M	Z	I	E	F	R	N	P
V	I	S	A	N	J	I	R	O	N	J	S	I	T	R
B	E	T	R	A	S	A	L	Z	F	R	A	L	P	O
F	R	E	R	P	X	A	L	B	A	R	D	I	N	X
B	H	G	U	A	A	R	P	Ñ	U	B	A	X	Z	D
Ñ	P	I	T	R	M	A	N	T	E	R	O	L	A	E
M	K	I	I	B	Y	A	I	E	S	T	A	R	A	N

Bukatu berri den urtean KAR-KARAn elkarrizketatu ditugun abizenak

aurkitu behar dituzue.

Aurreko aleko tabernen izenak hauek ziren: Salatxo, Errusta, Koasta, Tragoxka, Gure Txoko, Amilibia, Bordatxo, Kolon Txiki, Arkaitz, Gabon, Sarasua eta Blink.

Karta Hiru Erregeei

Eskatu behar dizuedana gogor samarra da zuentzat, baina ausartu egingo naiz. Euskaldunon artean Olentzeroren alde egin dezazuen eskatzera natorkizue; urte gutxi barru zuen lekua berak har dezan euskal familietan. Euskaldunok oso harrera ona egin ohi diegu kanpotarrei, baina garai gogorak ditugu oraingoak, lan gutxi, diru gutxiago, eta gurea zaindu beharra daukagu.

Egia esan, nik ez daukat ezer Hiru Erregeen kontra. Txikitari oso jostailu onak ekarri zizkidaten. Urte batean, erregeen karteroaren, Bizar Zuriren, danborjole eta ibili nintzen. Hala ere esan behar dut Errege Katolikoen garaitik, behintzat, erregeek ez digutela ezer onik ekarri euskaldunoi. Gainera ni ez naiz sekula monarkikoa izan, zer arraio! Horiek horrela, Gipuzkoako futbol talde ezagunenaren izena ere aldatu egingo nuke nik.

Baina erregeak alde batera utziko ditut, nik Olentzerok hitz egin nahi dizuet eta, Urrea, intzentsua eta mirra (zer ote da?) ez ditu ezagutu ere egiten gure Olentzerok, hau pobrea eta arlorea da, baina jatorra. Errioxako ardoa edanda mozkortzen da, bere pipan Orioko kontrabandisten tabakoa erreta zorutzen da, eta, kortejatzean, euskaldun gehienok bezala, lotsatzen denez mutil zaharra da. Gainera Tolosako txapela jantzita dabil beti, Juan Kruz Alli bera baino dotoreago; eta Jesusen jaiotza ospatzera euskal mendietatik etortzen zaigu, ez Ekialde Urreanetik, beste batzuk bezala. Eta ez da gambelu arrotzen gainera etortzen. Oinez edo, asko jota, hain gurea den asto baten gainera. Beraz, garbi dago, Olentzerok ederki irabazita dauka 'euskal labela'.

Olentzerok bera izan daiteke gure Lehendakariarik onena, denok nahi omen dugun zorioneko bakea ekarriko ligukena. Baina oraingoz ez diot horrenbeste eskatuko. Oriotar guztiontzat 'Kontxa' izeneko pampina eskatuko diot, iaz Erregeek ez ziguten ekarri eta.

Erregeei, herriz, horixe eskatzen diet, etxekoari, Olentzerori, lekua egiten hasteko. Baina ez daitezela zeharo desagertu, bestela gure agintari arduratsuek haurren oporraldia urtarilaren 2an bukatuko lukete eta. Eta ez da komeni, Erregeen festarekin Konstituzioarenarekin bezala egin beharko genuke, ospatu ez baina jai hartu. Bide batez, eskatu nahi diet lekua Olentzerok bakar bati utzeko, Orio herri txikiaregia baita birenzat.

Karta honek beste ezertarako balioko ez duenez, gutxienez, ikus dezazuen KARKARAKO guztiok ez dugula berdin pentsatzen, izan ere, beste batzuek elkarriketa egin diete Hiru Erregeei ale honetan bertan, debaldeko publizitatea eginez.

Abenduaren 28an idatzia. Urteberri on!

● ISAKI ITURAIN ●



Iona Rekarte Cowie



Ionak ez darama denbora gehiegi New Castlen, joan den urrian joan baitzen Aia utzita. New Castle Ingleterran dago, iparraldeko kostaldean, Ezkizia ondoan. Hiri handia da eta kirolzaileen artean ezaguna Ailhetie-i irabazi ziolako.

Bertara joateko arrazoiak garbi azaltzen dizkigu. "Nik hasieratik nahi nuen Ingleterran ikasi, karrerak interesgarriagoak eta motzagoak direlako eta, gainera, asgnaturak zuk aukeratzea daukazulako. Nik egin nahi nuena bi tokitan zegoen, bietan eman nuen izena eta New Castlen sartu nintzen". Iona landare eta animalien biologia, hiru urteko karrera ari da ikasten hango unibertsitatean.

Ionak dioenez gazteen artean bizimodu ezberdinak

aurkitzen dira. Bere ustez, han ikasleak askoz hobeto bizi dira. Hamarretik bederatzi etxetik kanpora bizi dira, eta hemengo aldean opor luzeagoak dituzte. Hilabete bat Gabonetan, beste bat Aste Santuan eta hiru hilabete udaran. Baina, hala ere, nahiko bizimodu aspergarria iruditzen zaio, janaria ere ez zaio horren ona iruditzen eta dena goizago egiten dute.

Faltan ezer botatzen duen galdetuta, zera erantzun digu: "Ez naiz izugarritzko herriminarekin egon, baina lagunak, familia, parrandak, eta giroa faltan bota ditut. Euskal Herrian bizitzeak beste ikuspegi dauka, hangoa iluna da. Azkenik, harrigarria izan badaiteke ere, faltan bota dudana beste gauza eguraldia izan da, han izugarritzko hotza egiten baitu".

1954an frontoiko dema-plaza inauguratzeko egin zen jaialdia

1954 arte herriko plazan egon zen demarako probalekua. Urte hartan plazatik frontoira aldatu zuten, eta han egon zen frontoia itxi zuten arte. Probaleku berriaren inauguraziorako lagunarteko zerbait egitea pentsatu zuten 'Campo' izeneko kooperatibakoek.



ANJEL ARRUTI

Jaialdi hartan parte hartu genuenak: Jose Irastorza, Baleriano Etxeberria, Luis Brit, Anjel Arruti, Jose Arruti, Juan Eizagirre, Antonio Mujika, Benito Lertxundi, Jose Antonio San Sebastian (entrenadore), Jose Etxeberria eta Luis Irastorza

Pentsatu eta aste betera zen inaugurazioa, beraz gauzak azkar egin behar ziren, 3.000 kiloko harria hamar lagun artean ordu erdian mugitzea erabaki zuten. Kondizio bezala apustutan ibili gabeko jendea izatea jarri zuten haserterik gerta ez zedin. Aiako kuadrila bat bildu, Orioko beste bat osatu eta inaugurazioa prestatzen hasi ziren. Hemengo jendea, gehienbat, baserrikoa zen, zergatik ez dakit, baina hala gertatu zen. Aiarrek hamar lagunetik bakarra zuten apustutan ibilia, Joakin Atxega, eta Oriokoek, beste bat, Antonio Erretzabal.

Aiarrek Zarautzen ibili omen ziren entrenatzen, gu, oriotarrok, Orion. Biltzeko gaizki ibiltzen ginen, lanera joan baino lehenago, goizeko seiak aldera entrenatu eta gero lanera. Horrela ibiltzen ginen. Goiko zahar jende guztia, gurasoak, gurasoen

lagunak, ezagunak, denak ibili ziren guri erakutsi nahian, baina bigarren egunean harria puskatu egin zitzaigun, eta akabo gure entrenamenduak. Zerbait ikasten hasi ginenean harria puskatu eta ezer egin ezin. Zurrumuruak iritsi zitzaizkigun aiarrek oso ondo mugitzen zutela harria. Plaza pare bat egingo zituztela zabaldu zen herrian, eta guk bagenekien harria mugitzen genuela, baina zenbat ez, esperantza baguenen, baina... gurea duda bakarrik zen eta baiena egunero entrenatzearen fruitua. Azkenean, iritsi zen 1954ko maiatzaren 16a, igandea. Arratsaldean, bazkalondoan, frontoira joan baino lehenago, Il Gelato eta Jose Ramon Salsamendiren lokaladagoen horretan, Udalak bazuen lokal txiki bat eta hara eraman gintuzten. Lokal hartan animaliak pisat-

zeko erabiltzen zuten baskula bat zeukaten. Manuel alguazilak pisatu gintuen. Guk, oriotarrok, hamar lagunek 800 kilo. Aiarrek, 808 kilo. Han bildurtu ere egin ginen, "handiagoak dituk".

Inguruko herrietatik jende dextente etorri zen, halako gauzak gutxitan ikusten zirenetan. Korredoreak etaguzti etorri ziren, eta jendeak apustu batzuk egin zituen, baina, berez, hura ez zen apustua. 30 bat metroko frontoia izango zen. Frontoiak argi eta garbi ikusten ziren hamar bat zinta izango zituen. Txanpona gora bota zen zein hasi eta guri tokatu zitzaigun. Kolpe txikiak emanaz hasi ginen, baina gero dena ia jarraian eraman genuen batetik bestera. Harriak baranda bat besterik ez zuen heltzeko, eta eskuak odoletan genituela bukatu genuen.

Guk hiru plaza eta bi zinta

egin genituen. Haien txanda iritsi zen. Berdintsu hasi ziren. Dextente ibili zuten arrastaka, baina hiru plazara ez ziren ailegatu, zinta pare baten faltan geratu ziren.

Sarrerekin ateratako diruarekin Esnal jatetxean afora ordaindu ziguten. Diskusiorik ez zen izan eta dema bakean bukatu zen.

Usurbilen ere bai

Usurbilen gerra aurretik egin zen apusturen bat. Han 4.000 kiloko harri bat zegoen. Eginahalak eginda ere hango inork ez zuen lortu harriari buelta ematea. Oriokoek zortzi lagunek buelta eman baitetz egin zuten apustua. Inazio Sarasua, Salmaiztik Joxe Zumeta, Olako Martzelino, Joxe Zumeta, eta beste lau ziren Oriotik. Baita buelta eman ere harriari!



EZETZ EZAGUTU! lehiaketa

Oraingo honetan aiarrei ere parte hartzeko aukera emango diegu. Argazkia Aian atera zen Jaunartze egunean D. Hilario apaizarekin orain dela 35 urte, 1960an. Hor azaltzen diren neskek zazpi urte zituzten. Hamaika horietatik bosten izen abizenak esan behar dizkiguzue.

Bigarren galdera: Nongoak dira Errege Magoak?

Orain arte egin dugun bezala, afari bat zozketatuko dugu asmatzaileen artean. Afaria Loretxu Jatetxean izango da.

Erantzunak urtarrilaren 20rako bidali behar dizkiguzue, helbide honetara:

KARKARA aldizkaria Ezetz ezagutu! lehiaketa Herriko plaza, 1 (Udaletxe atzeko karkara) edo Aiako Kultur-Etxera.

Aurreko irabazlea Agustin Erkizia izan zen. Hau zen eman beharreko erantzun posibleetako bat: Jose Migel Lasa, Manuel Urkizu, Jose Zaldúa, Gabriel San Sebastian eta Justino Salsamendi.

Bigarren galderaren erantzuna: Intxauspek eta Sarasuak 1975eko uztailaren 22an debutatu zuten.

LORETXU

JATETXEA

Urtarrilaren 12tik aurrera

TXOTXETIK

Orioko Udalak

*urte berri on
opa dizue herritar guztioi*

HARAGIA GUSTORA JAN NAHI
BADUZU EROS EZAZU...

Kepa Loidi

harategia urdaitegian

Pelotari, 1 Tfnoa 83 25 65

AURRERA

disco-taberna

ORIO

ZASS

ILEAPAINDEGIA
ESTETIKA
MIXTOA

SOLARIUMA
PERFUMERIA

San Nikolas, 2 Tfnoa: 83 31 70



Gure

herriko

garagardoa

iTZiAR

Kirolak

☎ 83 31 03

Ibai-ondo
Supermerkatua

Telefona: 83 47 50

Carmen

ARRAINDEGIA

Telefona: 83 05 37

TXOMIN

arraindegia

Tfnoa: 83 27 47

